

F 4000 S Art. 7842
F 7000 S Art. 7844

- D Betriebsanleitung**
UVC-Teichfilter-Set
-
- GB Operating Instructions**
UV pond filter set
-
- F Mode d'emploi**
Kit de filtration UVC pour bassin
-
- NL Gebruiksaanwijzing**
UVC-vijverfilter-set
-
- S Driftsanvisningarna**
UV dammfilterset
-
- DK Driftsvejledning**
UV bassinfiltersæt
-
- I Istruzioni per l'uso**
Set filtro UVC per laghetti
-
- E Instrucciones de empleo**
Kit de filtrado para estanques UVC
-
- P Manual de instruções**
Conjunto filtro para lago UVC

D

GB

F

NL

S

DK

I

E

P

GARDENA Set filtro UVC per laghetti F 4000 S / F 7000 S



Questa è la traduzione dal testo originale tedesco delle istruzioni per l'uso. Si imparerà così a conoscere il prodotto e ad usarlo correttamente. Seguendo le seguenti istruzioni per l'uso, acquisite familiarità con il set filtro UVC per laghetti, con il suo corretto utilizzo nonché con le norme di sicurezza.



Per motivi di sicurezza, i bambini e i ragazzi al di sotto dei 16 anni e coloro che non abbiano preso visione delle presenti istruzioni per l'uso, non devono utilizzare il set filtro UVC per laghetti.

→ Conservare le istruzioni in un luogo sicuro.

Indice:

1. Modalità d'impiego del GARDENA set filtro UVC per laghetti	52
2. Avvertenze	52
3. Parti funzionali	54
4. Montaggio	55
5. Messa in uso	56
6. Interventi di fine stagione	56
7. Manutenzione	57
8. Anomalie di funzionamento	58
9. Dati tecnici	60
10. Assistenza / Garanzia	60

1. Modalità d'impiego del GARDENA set filtro UVC per laghetti

Settore di utilizzo:

Il GARDENA set filtro UVC per laghetti è un prodotto a destinazione hobbistica, concepito per uso privato in ambito domestico. Va utilizzato esclusivamente all'aperto per depurare e mantenere limpida l'acqua del laghetto.

F 4000 S:

per laghetti fino a
4000 l senza pesci /
2000 l con pesci /
1000 l con carpe Koi

F 7000 S:

per laghetti fino a
7000 l senza pesci /
3500 l con pesci /
1750 l con carpe Koi

L'impiego del GARDENA set filtro UVC per laghetti consente un'azione filtrante sia biologica sia meccanica dell'acqua del laghetto, riduce il proliferare delle alghe e combatte efficacemente i germi patogeni che minacciano la salute dei pesci.

Nota bene:



Il GARDENA set filtro UVC per laghetti non è idoneo per uso industriale. Non deve essere adoperato con liquidi infiammabili o esplosivi, prodotti chimici e generi alimentari.

2. Avvertenze

→ **Attenersi alle norme di sicurezza raffigurate dall'adesivo applicato sul filtro.**



Attenzione!

→ **Prima di mettere in uso il filtro UVC, leggere attentamente le istruzioni!**



Attenzione!

→ **Radiazioni ultraviolette! La lampada UVC emana radiazioni ultraviolette pericolose per gli occhi!**

Il set filtro UVC per laghetti della GARDENA comprende una lampada UVC.

Con un impiego sbagliato o in caso di danneggiamento dell'apparecchio esiste il pericolo di emissione di radiazioni UVC pericolose.

Emissioni UVC possono danneggiare gli occhi e la pelle già con piccole quantità.

La lampada UVC emana radiazioni ultraviolette pericolose per l'epidermide e per gli occhi!

→ **Non accendere mai la lampada fuori dal suo alloggiamento!**

Sicurezza elettrica:

→ **Prima di ogni impiego controllare le condizioni del dispositivo UVC / della pompa, in particolare del cavo e della spina.**

Non mettere mai in funzione la lampada UVC / la pompa se il suo alloggiamento, il tubo di vetro o il cavo di alimentazione risultano danneggiati.

Se il cavo di alimentazione, il tubo di vetro oppure il corpo della lampada sembrano difettosi, non accendere la lampada UVC.

In caso, far revisionare la lampada da un Centro Assistenza GARDENA.

Il dispositivo UVC e la pompa vanno collegati a un interruttore automatico di sicurezza con corrente nominale di dispersione ≤ 30 mA (DIN VDE 0100-702 e 0100-738).

→ Rivolgersi a un elettricista di fiducia.

La linea di alimentazione deve presentare una sezione pari almeno a quella dei cavi in gomma marcati H05 RN-F. Eventuali prolunghie devono essere conformi a quanto disposto in materia (DIN VDE 0620).

Prima di collegare la lampada, accertarsi che i dati riportati sull'etichetta corrispondano a quelli della rete.

Il cavo di alimentazione della lampada UVC / della pompa non è sostituibile. Pertanto, se viene danneggiato, la lampada UVC / la pompa non può più essere utilizzata.

Non utilizzare la pompa quando vi sono persone all'interno della piscina o del laghetto. La realizzazione di piscine e laghetti deve essere conforme ai disposti comunitari e nazionali in materia.

→ Rivolgersi alle autorità competenti.

Non reggere mai la lampada / la pompa tenendola per il cavo. Non tirare mai il cavo per staccare la spina dalla presa di corrente.

Proteggere il cavo da fonti di calore, olio e spigoli vivi. Accertarsi che le connessioni rimangano sempre all'asciutto.

→ Quando la lampada UVC / la pompa non è in uso o si devono effettuare interventi di manutenzione, staccare sempre la spina.

In Svizzera:

In Svizzera tutte le attrezzature ad alimentazione elettrica che vengono usate all'aperto devono essere collegate a un interruttore automatico di sicurezza.

Istruzioni operative:

Non far funzionare la lampada UVC a secco.

Non far funzionare la pompa a secco, in quanto si potrebbe sviluppare del calore indesiderato che danneggerebbe la pompa.

Sabbia o altre sostanze abrasive presenti nell'acqua provocano un rapido deterioramento della pompa e ne riducono le prestazioni.

La temperatura dell'acqua deve essere compresa tra 4 °C e 35 °C.

Interruttore di sicurezza:

Se la lampada a raggi UVC si surriscalda, interviene automaticamente l'interruttore termico integrato che la disattiva. La lampada si riaccenderà da sola non appena si sarà raffreddata.

La lampada UVC è dotata di un interruttore di sicurezza che ne impedisce il funzionamento finché non se ne è completato il montaggio.

Filtro:

→ Collocare il filtro in posizione stabile, sopraelevata rispetto allo specchio d'acqua, a una distanza di almeno 2 metri dalla sponda del laghetto.

L'uscita del filtro deve rimanere più alta dello specchio d'acqua.

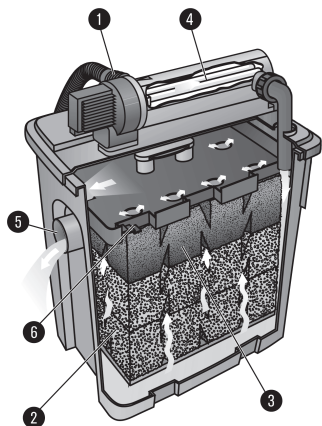
Perché i batteri possano svolgere un'azione depurante efficace, è necessario che la temperatura dell'acqua non sia inferiore ai 10 °C.

Il filtraggio biologico – in quanto tale – richiede alcune settimane di operatività prima di raggiungere la massima efficienza.

Durante la bella stagione, il filtro dovrebbe essere sempre in funzione.

La pompa dovrebbe funzionare per 24 ore al giorno, affinché i batteri non muoiano.

3. Parti funzionali



1 Ingresso acqua

Nipplo di collegamento per il tubo collegato alla pompa nel laghetto.

2 Filtraggio meccanico

L'ampia superficie esterna delle spugne sintetiche trattiene le scorie più consistenti.

2 + 3 Depurazione biologica

La depurazione biologica si attua in fasi successive grazie alle differenti caratteristiche delle spugne sintetiche.

• Nella zona dove l'acqua passa più velocemente (spugna di colore blu):

viene agevolato l'insediamento dei microrganismi che garantiscono una trasformazione dell'ammonio in nitrito e, quindi, in nitrito.

• Nella zona dove l'acqua filtra più lentamente (spugna di colore nero):

viene agevolato l'insediamento dei microrganismi anaerobici che favoriscono la trasformazione dei nitrati in azoto.

La superficie interna delle spugne sintetiche – di entrambi i colori – sviluppa l'habitat ideale per i microrganismi.

4 Lampada a raggi UVC

L'acqua, già filtrata, viene infine trattata con raggi ultravioletti a onde corte che riducono la crescita delle alghe ed eliminano i germi patogeni pericolosi per la salute dei pesci.

5 Uscita acqua

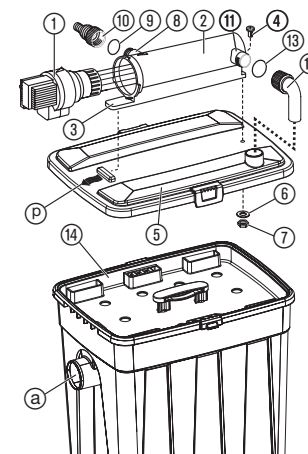
Uscita dell'acqua DN 50 per il ritorno dell'acqua depurata.

6 Indicatore del grado di sporcizia delle spugne e sicurezza anti-trabocco

Mano a mano che le scorie presenti nell'acqua vengono raccolte e trattenute dalle spugne, la permeabilità di queste ultime diminuisce e il livello dell'acqua all'interno del filtro si alza, raggiungendo progressivamente i tre gradini dell'indicatore. E' così possibile rilevare con un colpo d'occhio il grado di sporcizia delle spugne (25 %, 50 %, 75 %) e procedere tempestivamente alla pulizia. Con ancora più sporcizia l'acqua scorre indietro non pulita nello stagno (sicurezza di troppopieno).

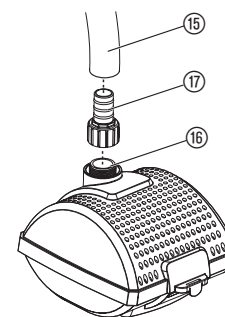
4. Montaggio

Montaggio del filtro UVC per laghetti:



1. Ruotare in senso antiorario 1 la testa 1 del dispositivo UVC 2 e sfilare delicatamente 2 (innesto a baionetta) (vedi 8. Anomalie di funzionamento "Sostituzione della lampadina").
2. Avvitare il tubo di scarico ricurvo 12 con guarnizione piatta 13 sull'uscita UVC 11.
3. Infilare il naso dell'apparecchio UVC 3 nell'alloggio del coperchio del filtro 5.
4. Avvitare dal basso il dado 7 con rondella 6 alla vite 4 e serrare l'apparecchio UVC 2 al coperchio del filtro 5.
5. Applicare il coperchio 5 con il dispositivo UVC 2 sul corpo del filtro 14 in modo che la freccia P si trovi sopra l'uscita a.
6. Inserire la lampada UVC e montare il dispositivo UVC (vedi 8. Anomalie di funzionamento "Sostituzione della lampadina").
7. Avvitare un nipplo di collegamento 10 con O-ring 9 sull'ingresso UVC 8.

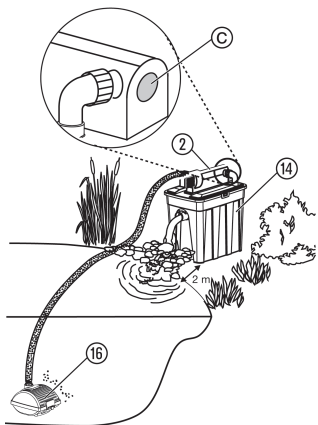
Collegare la pompa:



1. Tagliare a misura il tubo di raccordo 15 tra la pompa ed il filtro.
2. Avvitare il nipplo di collegamento 17 alla pompa 16.
3. Collegare la pompa e la lampada UVC utilizzando il tubo di raccordo 15.
Eventualmente fissare il tubo di raccordo utilizzando delle fascette (non in dotazione).

5. Messa in uso

Messa in uso del filtro UVC per laghetti:



1. Collocare il filtro UVC per laghetti (14) in posizione piana e stabile, a una distanza di almeno 2 metri dal bordo del laghetto, possibilmente mimetizzandolo dietro a un cespuglio, oppure interrarlo lasciando accessibile il coperchio. L'uscita del filtro deve rimanere al max. 1 m più in alto dello specchio d'acqua.

Per ottenere uno scorrimento dell'acqua senza disturbi il filtro da stagno UVC dovrebbe essere installato possibilmente orizzontale.

2. Collocare la pompa (16) in posizione stabile all'interno del laghetto in modo che rimanga completamente sommersa nell'acqua.
3. Inserire la spina della pompa (16) in una presa di corrente da 230 V. **Attenzione: la pompa si avvia subito!**
4. Inserire infine la spina della lampada UVC (2) in una presa di corrente da 230 V.
Il vetro visibile UVC © si accende di colore blu.

Si consiglia di fare in modo che l'acqua filtrata, prima di reimmettersi nel laghetto, formi un ruscelletto o una cascatella e si arricchisca così ulteriormente di ossigeno.

6. Interventi di fine stagione

In inverno / Conservazione:



Il luogo in cui è riposto il faretto deve essere inaccessibile ai bambini.

1. Prima dell'arrivo del gelo togliere la pompa dal laghetto e pulirla, rimuovere il tubo dalla pompa, svuotare e pulire completamente il set filtro UVC per laghetti.
2. Per evitare problemi di avviamento in primavera, si consiglia di conservare la pompa in un luogo riparato dal gelo all'interno di un contenitore pieno d'acqua.
Non immergere la spina della corrente.

Smaltimento: (conforme a: RL2002/96/EC)



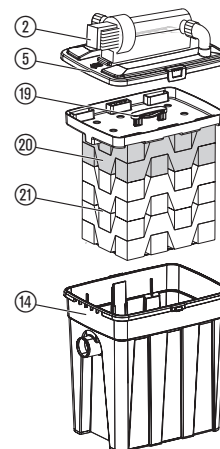
Non smaltire insieme ai normali rifiuti domestici. Utilizzare sempre gli appositi contenitori di raccolta.

7. Manutenzione



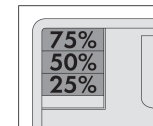
PERICOLO! Rischio di folgorazione!
→ Prima di effettuare qualunque intervento, staccare la spina della pompa e della lampada UVC dalla presa di corrente!

Pulizia del filtro:



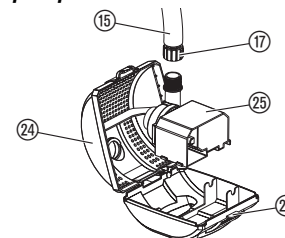
Per lavare le spugne usare solo l'acqua. Non utilizzare mai detergenti chimici: distruggerebbero i batteri.

Rimuovere le scorie più consistenti dai filtri quando il livello dell'acqua nell'indicatore delle scorie supera la soglia del 50 %.



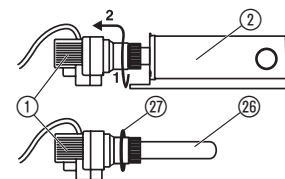
1. Staccare il coperchio (5) con il dispositivo UVC (2) dal corpo del filtro (14).
2. Estrarre il coperchio intermedio (19) con le spugne filtranti (20 / 21) e pulirlo sotto acqua che scorre.
3. Pulire la scatola del filtro (14) sotto acqua che scorre.
4. Ricollocare il coperchio intermedio (19) con le spugne filtranti (20 / 21) e richiudere il coperchio del filtro (5) con l'apparecchio UVC (2).
5. Rimettere in funzione il filtro (vedi 5. Messa in uso "Messa in uso del filtro UVC per laghetti").

Pulizia del corpo della pompa:



1. Estrarre la pompa dall'acqua.
2. Avvitare il tubo di collegamento (15) con nipplo di collegamento (17).
3. Sbloccare il fermo (23) e aprire il corpo della pompa (24).
4. Estrarre la pompa (25) dal corpo (24).
5. Pulire la scatola della pompa (24) sotto acqua che scorre.
6. Rimontare la pompa ripetendo in senso inverso i singoli passaggi.

Pulizia della lampada UVC:



1. Ruotare in senso antiorario 1 la testa (1) della lampada UVC (2) e sfilare delicatamente il corpo lampada dal suo involucro 2 (innesto a baionetta).
2. Pulire il tubo di vetro (26) con un detergente idoneo.
3. Rimontare la lampada UVC (2).

Nel rimontare la lampada, accertarsi che la guarnizione (27) sia posizionata correttamente sulla testa (1).

8. Anomalie di funzionamento



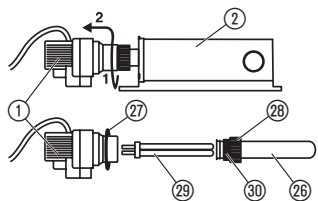
PERICOLO! Rischio di folgorazione!

→ Prima di effettuare qualunque intervento, staccare la spina della pompa e della lampada UVC dalla presa di corrente!

Dopo circa 8000 ore di funzionamento le prestazioni della lampadina a raggi UVC diminuiscono ed è necessario procedere alla sostituzione.

Utilizzare esclusivamente lampadine di tipo TC-S (UV-C) (ad esempio, Radium, Philips o Sylvania). Le lampade UVC GARDENA, Art. 5388 per F 4000 S / Art. 5390 per F 7000 S possono essere acquistate in un negozio oppure mediante la rete di assistenza della GARDENA.

Sostituzione della lampadina:



ATTENZIONE !

→ Grazie all'interruttore di sicurezza di cui è dotata, la lampada UVC funziona solo se è completamente montata.

1. Ruotare in senso antiorario 1 la testa ① della lampada UVC ② e sfilare delicatamente il corpo lampada dal suo involucro 2 (innesto a baionetta).
2. Svitare con attenzione la ghiera 28.
3. Staccare il tubo di vetro 26 procedendo con cautela se si incontra una certa resistenza dovuta ad eventuali residui di calcare.
4. Sostituire la lampadina 29 con una nuova.
5. Rimontare il tutto percorrendo in senso inverso i singoli passaggi.

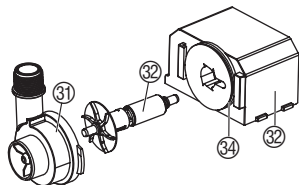


Attenzione! Cortocircuito!

→ La ghiera 28 deve essere riavvitata saldamente, per garantire la tenuta del tubo di vetro 26!

Nel rimontare la lampada, accertarsi che la guarnizione 30 poggi sulla base del tubo di vetro 26 e che la guarnizione 27 sia correttamente posizionata sulla testa ①.

Pulizia della pompa:



1. Estrarre la pompa dal corpo (vedi 7. Manutenzione "Pulizia del corpo della pompa").
2. Girare in senso orario il coperchio della pompa 31 ed estrarlo verticalmente dalla scatola motore 32 (chiusura a baionetta).
3. Estrarre l'unità motrice 33 dal corpo del motore 32 e pulire.
4. Reinserire l'unità motrice 33 pulita nel corpo motore 32.
5. Premere il coperchio della pompa 31 verticalmente sulla scatola motore 32 e chiuderlo girando in senso antiorario. A tal proposito fare attenzione alla posizione corretta della guarnizione 34.
6. Rimontare la pompa nell'apposito vano pompa.

Anomalia

Possibile causa

Intervento

L'acqua del laghetto non è limpida

Si sta utilizzando un filtro o una pompa non adeguati alle condizioni e alla capacità del laghetto.

→ Verificare se il set filtro UVC per laghetti è sufficiente. (vedi 1. Modalità d'impiego del GARDENA set filtro UVC per laghetti).

La concentrazione di pesci e altri animali acquatici è eccessiva.

→ Stimare la lunghezza complessiva dei pesci presenti nel laghetto. Il rapporto corretto è: 1 m³ d'acqua – 80 cm di pesci.

Il tubo di vetro della lampada UVC è sporco.

→ Pulire la lampada UVC (vedi 7. Manutenzione).

La portata diminuisce

Spugne filtranti sporche.

→ Pulire il filtro (vedi 7. Manutenzione).

Lampada UVC sporca.

→ Pulire la lampada UVC.

Corpo filtro della pompa sporco.

→ Pulire il corpo filtro della pompa.

Unità motrice bloccata.

→ Pulire la pompa.

Il vetro visivo UVC non si accende

La lampadina è difettosa.

→ Sostituire la lampadina.

Vetro visivo UVC sporco.

→ Pulire il vetro visivo UVC.

I collegamenti elettrici non sono a posto.

→ Controllare i collegamenti elettrici.

Lampada UVC non montata completamente.

→ Montare completamente la lampada UVC.



In caso di altre anomalie, contattare il Centro di Assistenza Tecnica GARDENA. Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dai Centri di Assistenza Tecnica GARDENA o dai rivenditori autorizzati GARDENA.

9. Dati tecnici

	F 4000 S (Art. 7842)	F 7000 S (Art. 7844)
Potenza nominale dispositivo UVC	10 W	14 W
Cavo di alimentazione dispositivo UVC	3 m; H05RN-F3G0,75	3 m; H05RN-F3G0,75
Lampadina dispositivo UVC	Typ 7 W TC-S (UV-C)	Typ 11 W TC-S (UV-C)
Potenza nominale pompa	30 W	40 W
Cavo di alimentazione pompa	10 m H05RN-F3G0,75	10 m H05RN-F3G0,75
Portata max. della pompa	1.300 l/h	2.200 l/h
Prevalenza max. della pompa	1,6 m	1,9 m
Tensione di rete / frequenza di rete	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Profondità max.	2 m	2 m
Uscita acqua	DN 50	DN 50
Tube di raccordo	3 m	3 m
Temperatura dell'acqua	4 °C – 35 °C	4 °C – 35 °C

10. Assistenza / Garanzia

Assistenza:

In caso di guasto o di anomalia di funzionamento, rivolgersi al Centro Assistenza Tecnica Nazionale, tel. 199.400.169.

Garanzia:

Questo prodotto GARDENA gode di una garanzia di 2 anni dalla data di acquisto relativamente a tutti i difetti imputabili a vizi di fabbricazione o di materiale impiegato. Il prodotto in garanzia potrà essere, a nostra discrezione, o sostituito con uno in perfetto stato di funzionamento o riparato gratuitamente qualora vengano osservate le seguenti condizioni:

- il prodotto sia stato adoperato in modo corretto e conforme alle istruzioni e nessun tentativo di riparazione sia stato eseguito dall'acquirente o da terzi;
- il prodotto sia stato spedito a spese del mittente direttamente a un Centro Assistenza GARDENA allegando il documento che attesta l'acquisto (fattura o scontrino fiscale) e una breve descrizione del problema riscontrato.

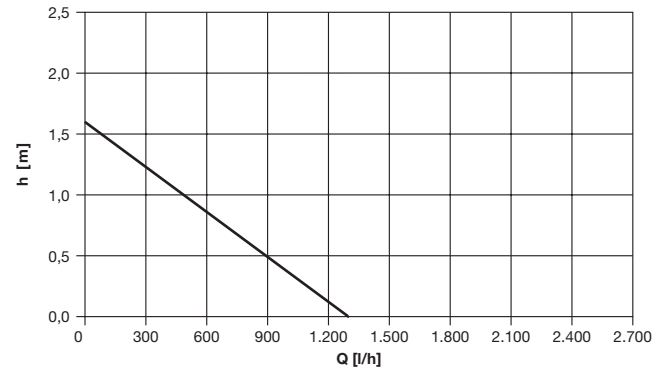
I componenti soggetti ad usura quali la lampadina UVC, i materiali del filtro e l'unità motrice non sono coperti da garanzia.

L'intervento in garanzia non estende in nessun caso il periodo iniziale.

La presente garanzia del produttore non inficia eventuali rivalse nei confronti del negoziante / rivenditore.

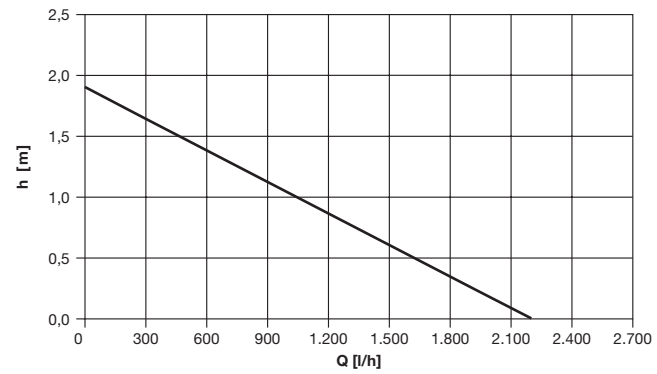
F 4000 S Art. 7842

Pumpen-Kennlinie
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Ydelses karakteristika
Curva di rendimento
Curva característica
de la bomba
Características de performance



F 7000 S Art. 7844

Pumpen-Kennlinie
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Ydelses karakteristika
Curva di rendimento
Curva característica
de la bomba
Características de performance



D Produkthaftung	Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.
GB Product Liability	We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.
F Responsabilité	Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.
NL Productaansprakelijkheid	Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.
S Produktansvar	Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.
DK Produktansvar	Vi gør udtrykkelig opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsløven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.
I Responsabilità del prodotto	Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.
E Responsabilidad de productos	Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.
P Responsabilidade sobre o produto	Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

D EU-Konformitätserklärung Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40 · D-89079 Ulm bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.	Bezeichnung der Geräte: Description of the units: Désignation du matériel :	UVC-Teichfilter-Set UV pond filter set Kit de filtration UVC pour bassin
GB EU Certificate of Conformity The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.	Omschrijving van de apparaten: Produktbeskrivning: Beskrivelse af produktet: Descrizione dei prodotti:	UVC-vijverfilter-set UV dammfilterset UV bassinfiltersæt Set filtro UVC per laghetti
F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.	Descripción de la mercancía: Descrição dos aparelhos:	Kit de filtrado para estanques UVC Conjunto filtro para lago UVC
NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.	Typen: Types: Types : Type: Typ: Typert: Type: Tipi: Tipos: Tipos:	Art.-Nr.: Art. No.: Référence : Art.nr.: Art.n.: Art. nr.: Art.: Art. No.: Art. no:
S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.	F 4000 S F 7000 S	7842 7844
DK EU Overensstemmelse certifikat Undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.	EU-Richtlinien: EU directives: Directives européennes : EU-richtlijnen: EU directiv: EU Retningslinier: Direttive UE: Normativa UE: Diretrizes da UE:	2006/95/EG 2004/108/EG
I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.	Harmonisierte EN:	EN 60335-1 EN 60335-2-41 EN 60366 EN 60598-1 EN 60598-2-1
E Declaración de conformidad de la UE El que subscribe GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.	Anbringningsjaar der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE:	2008
P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm Por este meio certificamos que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.	Ulm, den 01.10.2008 Ulm, 01.10.2008 Fait à Ulm, le 01.10.2008 Ulm, 01-10-2008 Ulm, 2008.10.01 Ulm, 01.10.2008 Ulm, 01.10.2008 Ulm, 01.10.2008 Ulm, 01.10.2008	Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Persona delegata La persona autorizada O representante
	 Peter Lameli Vice President	

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Str. 40
89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414A00) Buenos Aires
Phone: (+ 54) 11 4858-5000
diego.poggi@ar.husqvarna.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2250
Phone: (+ 61) 1800 802831
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) (0) 732/77 01 01-90
consumer.service@husqvarna.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 27 20 921 2
info@gardena.be

Brazil

Palash Importação
e Comércio Ltda
Rua São João do Araguaia, 338
Barueri – SP – CEP: 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Husqvarna Bulgaria Eood
72 Andrey Ljapchev Blvd.
1799 Sofia
Phone: 02/9 75 30 76

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Garden Chile S.A.
San Sebastián 2839
Ofic. 701 A
Las Condes - Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Apto Postal 1260
San José
Phone: (+506) 223 20 75
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stančičeva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritia Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s.r.o.
Tuřanka 115
62700 Brno
Phone: (+420) 548 217 777
gardena@gardenabmo.cz

Denmark

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.dk

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald, Harju maakond 75305
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Exposial
9 - 11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbannières
B.P. 99
92232 Gennevilliers cedex
Phone: (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@gardena.fr

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
Co Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

Ηρακλίου 33α
Βλ. Πλ. Κορωπίου
19400 Κορωπί Αττικής
Phone: (+30) 210 66 20-2 25 and -
2 26
service@agrokkip.gr

Hungary

Husqvarna
Magyarország Kft.
Ezred u. 1 – 3
1044 Budapest
Phone: (+ 36) 80 20 40 33
gardena.gardena.hu

Iceland

Ö. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

McLoughlins RS
Unit 5
Norther Cross Business Park
North Road, Finlglas
Dublin 11

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (MI)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI co., Ltd.
Sumitomo Realty & Development
Kojimachi
BLDG., 8F
5 – 1 Nibanncyo, chiyoda-ku,
Tokyo 102-0084
Phone: (+81)-(0)3-3264-4721
m-ishihara@kaku-ichi.co.jp

Latvia

SIA „Husqvarna Latvija“
Consumer Outdoor Products
Bākūzu iela 6, Rīga, LV-1024
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) - 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Tuincentrum
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76437
Manukau City 2241
Phone: (09) 9 20 24 10

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgskontor Norge
Klevenveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland

HUSQVARNA Poland Sp.z o.o.
Oddział w Szymanowie
Szymanów 9 D
05-532 Baniocza

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Escritórios
Sintra Business Park
Edifício 1 - Fração 0 G
Abrunheira
2710-089 Sintra
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Șoseaua Odăii 117 – 123
Sector 1, București,
RO 013603
Phone: (+40) 21 352-7603 / 4 / 5 / 6
madox@gardena.ro

Russia / Россия

OOO «Husqvarna»
Leningradskaya street, vladenie 39
Khimki Business Park
Building 2, 4th floor
141400 Moscow Region, Khimki
Phone: +7 (495) 797 26 70

Singapore

HY-RAY PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyiyng@hyray.com.sg

Serbia

DOMEL d.o.o.
Savski Nasip 7
11070 Novi Beograd
Serbia
Phone: (+381) 11 2772 204
miroslav.jejina@domel.co.yu

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
(4 líneas)
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
20039 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: +41 (0) 62 887 37 00
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümeslilik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sok. No. 1
34873 Kartal – Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «ГАРДЕНА УКРАЇНА»
Васильківська, 34, 204-Г
03022, Київ
Тел.: (+38 044) 498 39 02
info@gardena.ua

USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

7842-20.960.02/1208
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com